

# *Epifania del Signore*

## *Lodi mattutine*

ABBAZIA BENEDETTINA «MATER ECCLESIAE»  
ISOLA SAN GIULIO - ORTA (NOVARA)



SIA LODE A TE O GESÙ,  
CHE TI RIVELI ALLE GENTI,  
INSIEME COL PADRE E IL SANTO SPIRITO  
NEI SECOLI ETERNI

## LODI MATTUTINE

## INNO

III

**Q** Uicumque Christum quæ-ri-tis, óculos in al-tum  
 tólli-te: illic licé-bit ví-se-re signum perénis  
 gló-ri-æ.

The musical notation is written on three staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The melody is written in square neumes. The lyrics are placed below the notes. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff shows the end of the phrase with a double bar line and a final note.

2. Hæc stella, quæ solis rotam,  
 vincit decóre ac lúmine,  
 venísse terris núntiat  
 cum carne terréstri Deum.

3. En, Pérsici ex orbis sinu,  
 sol unde sumit iánuam,  
 cernunt perítí intérpretes  
 regále vexillum magi.

4. «Quis iste tantus - ínquiunt -  
 regnátor astris ímperans,  
 quem sic tremunt cæléstia,  
 cui lux et æthra insérviunt?

5. Illústre quiddam cérnimus  
 quod nésciat finem pati,  
 sublíme, celsum, intéminum,  
 antíquiús cælo et chao.

6. Hic ille rex est géntium  
 populíque rex Iudáici,  
 promíssus Abrahæ patri  
 eiúsque in ævum sémini».

7. Iesu, tibi sit glória,  
 qui te revélas géntibus,  
 cum Patre et almo Spírítu,  
 in sempitérna sácula.

Traduzione dell'Inno:

*1. Voi tutti che cercate Cristo,  
alzate in alto lo sguardo:  
là potrete contemplare  
il segno della perenne gloria.*

*2. Questa stella, che supera in bellezza  
e splendore la ruota del sole,  
annunzia che sulla terra è venuto  
Dio in forma umana.*

*3. Dalla terra persiana  
dove il sole esce, ecco  
i magi, esperti interpreti,  
scorgono il vessillo regale.*

*4. «Chi è – dicono – questo sì grande Re  
che comanda persino alle stelle,  
che le realtà celesti temono,  
al quale la luce e tenebre servono?»*

*5. Qualcosa di straordinario vediamo,  
che non conosce la sofferenza della fine,  
sublime, eccelso, sconfinato,  
più antico del cielo e del caos primordiale*

*6. Questi è quel Re delle genti,  
e Re del popolo ebreo,  
promesso al padre Abramo  
e alla sua discendenza per sempre».*

*7. Sia lode a te o Gesù,  
che ti riveli alle genti,  
insieme col Padre e il Santo Spirito  
nei secoli eterni. Amen.*

## SALMODIA

## ANTIFONA I - SALMO 92

*Generato prima dell'aurora, all'inizio dei secoli, oggi il Signore nostro Salvatore si è manifestato al mondo. (cf. Sal 109,3; Lc 2,11)*

II D

**A** N-te lu-cí- fe-rum gé-ni-tus \* et ante sáe-cu- la Dó-  
 mi- nus, Salvá-tor noster hó-di- e mundo appá-ru- it.  
 E u o u a e.

**Il** Signore regna, si ammanta di splendore; †  
 il Signore si riveste, si cinge di forza; \*  
 rende saldo il mondo, non sarà mai scosso.  
 Saldo è il tuo trono fin dal principio, \*  
 da sempre tu sei.

Alzano i fiumi, Signore, †  
 alzano i fiumi la loro voce, \*  
 alzano i fiumi il loro fragore.  
 Ma più potente delle voci di grandi acque, †  
 più potente dei flutti del mare, \*  
 potente nell'alto è il Signore.

Degni di fede sono i tuoi insegnamenti, †  
 la santità si addice alla tua casa \*  
 per la durata dei giorni, Signore.

*Gloria... Si ripete l'antifona.*

## ANTIFONA II - SALMO 99

*Viene la tua luce, o Gerusalemme, la gloria del Signore brilla su di te: alla tua luce cammineranno le genti, alleluia. (cf. Is 60,1-3).*

ig

**V** Enit lumen tu-um, \* Ie- rú- sa- lem, et gló-

ri- a Dó- mi- ni super te or- ta est, et ambu-

lábunt gentes in lúmi- ne tu- o, al- le- lú- ia.

E u o u a e.

Acclamate al Signore, voi tutti della terra, †  
 servite il Signore nella gioia, \*  
 presentatevi a lui con esultanza.

Riconoscete che il Signore è Dio; †  
 egli ci ha fatti e noi siamo suoi, \*  
 suo popolo e gregge del suo pascolo.

Varcate le sue porte con inni di grazie, †  
 i suoi atrii con canti di lode, \*  
 lodatelo, benedite il suo nome;  
 poiché buono è il Signore, †  
 eterna la sua misericordia, \*  
 la sua fedeltà per ogni generazione.

*Gloria... Si ripete l'antifona.*

### ANTIFONA III - SALMO 62

*Aperti i loro scrigni, i Magi offrirono oro, incenso e mirra, alleluia  
 (cf Mt 2,11).*

183

**A** -pértis the-sáuris su- is \* ob- tu-lé-runt Ma- gi  
 Dómi-no aurum, thus et myrrham, alle- lú-ia.  
 E u o u a e.

**O** Dio, tu sei il mio Dio, all'aurora ti cerco, \*  
 di te ha sete l'anima mia,



a te anela la mia carne, \*  
come terra deserta, arida, senza acqua.  
Così nel santuario ti ho cercato, \*  
per contemplare la tua potenza e la tua gloria.

Poiché la tua grazia vale più della vita, \*  
le mie labbra diranno la tua lode.  
Così ti benedirò finché io viva, \*  
nel tuo nome alzerò le mie mani.  
Mi sazierò come a lauto convito, \*  
e con voci di gioia ti loderà la mia bocca.

Nel mio giaciglio di te mi ricordo \*  
penso a te nelle veglie notturne,  
tu sei stato il mio aiuto, \*  
esulto di gioia all'ombra delle tue ali.  
A te si stringe l'anima mia \*  
la forza della tua destra mi sostiene.

Ma quelli che attentano alla mia vita \*  
scenderanno nel profondo della terra,  
saranno dati in potere alla spada, \*  
diverranno preda di sciacalli.

Il re gioirà in Dio, †  
si glorierà chi giura per lui, \*  
perché ai mentitori verrà chiusa la bocca.

*Gloria... Si ripete l'antifona.*

**ANTIFONA IV - CANTICO AT 48***Dn 3, 57-88a. 56*

*Mari e fiumi, benedite il Signore; o sorgenti, cantate inni a Dio, alleluia (Dan 3,78.77).*

IV E

**M** A-ri- a et flúmi-na, \* bene-dí-ci- te Dómi-no:  
 hymnum dí-ci-te, fontes, Dómi-no, alle-lú-ia.  
 E u o u a e.

**B**enedite, opere tutte del Signore, il Signore, \*  
 lodatelo ed esaltatelo nei secoli.

Benedite, angeli del Signore, il Signore, \*  
 benedite, cieli, il Signore.

Benedite, acque tutte, che siete sopra i cieli, il Signore, \*  
 benedite, potenze tutte del Signore, il Signore.

Benedite, sole e luna, il Signore, \*  
 benedite, stelle del cielo, il Signore.

Benedite, piogge e rugiade, il Signore, \*  
 benedite, o venti tutti, il Signore.

Benedite, fuoco e calore, il Signore, \*  
 benedite, freddo e caldo, il Signore.

Benedite, rugiada e brina, il Signore, \*  
 benedite, gelo e freddo, il Signore.

Benedite, ghiacci e nevi, il Signore, \*  
benedite, notti e giorni, il Signore.

Benedite, luce e tenebre, il Signore, \*  
benedite, folgori e nubi, il Signore.

Benedica la terra il Signore, \*  
lo lodi e lo esalti nei secoli.

Benedite, monti e colline, il Signore, \*  
benedite, creature tutte,  
che germinate sulla terra, il Signore.

Benedite, sorgenti, il Signore, \*  
benedite, mari e fiumi, il Signore.

Benedite, mostri marini,  
e quanto si muove nell'acqua, il Signore, \*  
benedite, uccelli tutti dell'aria, il Signore.

Benedite, animali tutti, selvaggi e domestici, il Signore, \*  
benedite, figli dell'uomo, il Signore.

Benedica Israele il Signore, \*  
lo lodi e lo esalti nei secoli.

Benedite, sacerdoti del Signore, il Signore, \*  
benedite, o servi del Signore, il Signore.

Benedite, spiriti e anime dei giusti, il Signore, \*  
benedite, pii e umili di cuore, il Signore.

Benedite, Anania, Azaria e Misaele, il Signore, \*  
lodatelo ed esaltatelo nei secoli.

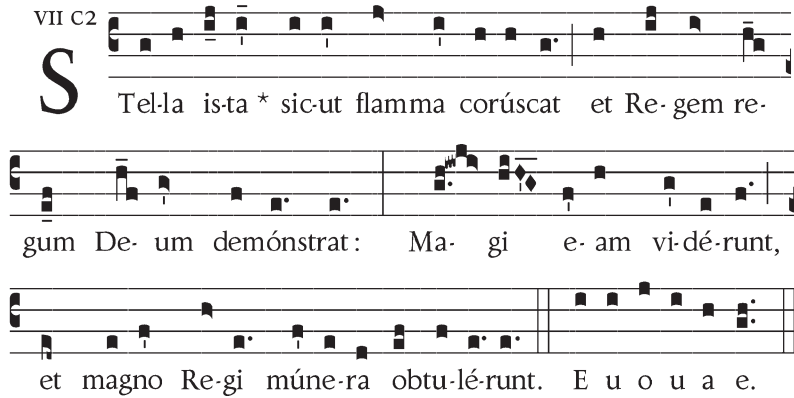
Benediciamo il Padre e il Figlio con lo Spirito Santo, \*  
lodiamolo ed esaltiamolo nei secoli.

Benedetto sei tu, Signore, nel firmamento del cielo, \*  
degnò di lode e di gloria nei secoli. *Si ripete l'antifona.*

**ANTIFONA V - SALMO 150**

*Questa stella rifulge come fiamma e indica il Re dei re, Dio: i Magi la videro, e al sommo Re offrirono doni.*

VII C2



**S** Tel-la is-ta \* sic-ut flamma corúscat et Re-gem re-  
 gum De-um demónstrat: Ma- gi e- am vi-dé-runt,  
 et magno Re-gi múne-ra obtu-lé-runt. E u o u a e.

Lodate il Signore nel suo santuario, \*  
 lodatelo nel firmamento della sua potenza.  
 Lodatelo per i suoi prodigi, \*  
 lodatelo per la sua immensa grandezza.

Lodatelo con squilli di tromba, \*  
 lodatelo con arpa e cetra;  
 lodatelo con timpani e danze, \*  
 lodatelo sulle corde e sui flauti.

Lodatelo con cembali sonori, †  
 lodatelo con cembali squillanti; \*  
 ogni vivente dia lode al Signore.

*Gloria... Si ripete l'antifona.*

**LETTURA BREVE***Is 52,7-10*

Come sono belli sui monti i piedi del messaggero di lieti annunci che annunzia la pace, messaggero di bene che annunzia la salvezza, che dice a Sion: «Regna il tuo Dio». Senti? Le tue sentinelle alzano la voce, insieme gridano di gioia, poiché vedono con gli occhi il ritorno del Signore in Sion. Prorompete insieme in canti di gioia, rovine di Gerusalemme, perché il Signore ha consolato il suo popolo, ha riscattato Gerusalemme. Il Signore ha snudato il suo santo braccio davanti a tutti i popoli; tutti i confini della terra vedranno la salvezza del nostro Dio.

**RESPONSORIO**

*Adoreranno il Signore tutti i re della terra. Lo serviranno tutti i popoli (cf. Sal 71,11).*

VI

**A** D- o-rábunt e- um \* Omnes re-ges terræ. † Omnes

gentes sérv- ent e- i. † Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et

Spi-rí-tu- i Sancto.

## ANTIFONA AL BENEDICTUS

*Oggi la Chiesa, lavata dalla colpa nel fiume Giordano, si unisce a Cristo, suo sposo; accorrono i magi con doni alle nozze regali e l'acqua cambiata in vino rallegra la mensa, alleluia.*

VIII G2

**H** Odi- e \* cæ- lé-sti sponso iuncta est Ecclé-si- a,  
 quó-ni- am in Iordáne la-vit Christus e- ius crí-mi- na: currunt  
 cum muné-ri- bus Ma- gi ad re- gá- les nú- pti- as, et ex a-  
 qua factó vi- no læ- tán- tur conví- væ, alle- lú- ia.  
 E u o u a e.

## INVOCAZIONI

## PADRE NOSTRO

## ORAZIONE

**O** Dio, che in questo giorno, con la guida della stella, hai rivelato alle genti il tuo unico Figlio, conduci benigno anche noi, che già ti abbiamo conosciuto per la fede, a contemplare la grandezza della tua gloria. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

## CANTICO DI ZACCARIA

Lc 1,68-79

**B**enedictus Dóminus Deus Israel, \*  
quia visitávit et fecit redemptionem plebis suæ;  
et eréxit cornu salútis nobis, \*  
in domo David, púeri sui:  
sicut locútus est per os sanctórum, \*  
qui a sæculo sunt, prophetárum eius;  
salútem ex inimícis nostris, \*  
et de manu ómnium, qui odérunt nos:  
ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris, \*  
et memorári testaménti sui sancti;  
iusiurándum, quod iurávit ad Abraham, patrem nostrum, \*  
datúrum se nobis,  
ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, \*  
serviámus illi,  
in sanctitáte et iustítia coram ipso, \*  
ómnibus diébus nostris.  
Et tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis: \*  
præibis enim ante faciem Dómini paráre vias eius,  
ad dandam sciéntiam salútis plebi eius, \*  
in remissionem peccatórum eórum,  
per víscera misericórdiæ Dei nostri, \*  
in quibus visitávit nos Óriens ex alto:  
illumináre his, qui in ténebris et in umbra mortis sedent, \*  
ad dirigéndo pedes nostros in viam pacis.

*Gloria...*

*Si ripete l'antifona*

